

## К ТЕМЕ СУДЬБЫ В ОДНОЙ ГНОСТИЧЕСКОЙ РУКОПИСИ

*М.К. Трофимова*

В литературе гностицизма тема судьбы звучит постоянно. Авторы называют судьбу разными именами. В их произведениях она проявляется в качестве то мифологического образа, то отвлеченного понятия. О судьбе пишут при обсуждении наиболее острых мировоззренческих проблем, таких, как зло, его суть и происхождение, необходимость, возмездие и проч. Представления о судьбе складывались в гностицизме под разными влияниями. То были ближневосточная литература и учения античных мыслителей, отношение к судьбе в христианстве, мифы и обряды, происхождение которых установить подчас нелегко.

Оставляя эти общие вопросы за рамками данной работы, мы хотим обратиться в ней к одному из коптских гностических текстов, в котором судьба выступает под именем Геймармене. Таких текстов известно немало: "Апокриф Иоанна"<sup>1</sup>, "О начале мира", "Протенойа Трехвидная", "Пистис София" и др. Слово Геймармене или не переводят, или заменяют такими, как *Fatum*, *Destin*, *Fatalité*, *Fate*, рок, судьба и т.п. И хотя приемлем любой вариант, смысловое богатство слова всего полнее раскрывается лишь в текстах. Поэтому ниже предлагаем некоторые выдержки из "Пистис София" — одного из наиболее содержательных и наименее исследованных источников о литературе гностицизма.

Написанный, видимо, на греческом в Египте ранее 30 г. IV в. текст был затем переведен на коптский язык и переписан в кодекс, который датируют теперь по палеографическим данным временем между 40—60-ми годами IV в. Этот кодекс и стал во второй половине XVIII в. достоянием ученых (греческий оригинал не дошел до нас). Сохранность рукописи прекрасная. В пергаментном кодексе 356 страниц, отсутствуют только восемь. Кодекс находится в Лондоне: *British Library Additional 5114*<sup>2</sup>. "Пистис София" несколько раз переводилась на западноевропейские языки и на латынь, но критического издания ее нет и по сей день. На русский язык с коптского рукопись не переводилась.

Представления о Геймармене связаны с глубинным содержанием "Пистис София". Они оттеняют ведущую тему света, его рассеяния и очищения. Контрастность Геймармене по отношению к свету, его ряду (а вместе с тем и зависимость от него) ясно выражена. Слово Геймармене (*εἰμαρμένη*), как и другое — Мойра (*μοῖρα*), происходит от греч. глагола (*ἡμεῖρομαι* — получать по жребию). О Геймармене говорится как о принудительной силе слепого случая, оковах вещества, плоти, невежестве. Но власть судьбы — Геймармене не окончательна. Ей противостоит разрешающая сила света, которая проявляет себя в мироздании и отдельной душе и соотносится с гносисом, тайнами очищения, деяниями Спасителя в космических сферах и среди людей. Весьма своеобразный оптимизм, присущий миропониманию, которое отражено в памятнике, сказывается и на трактовке темы судьбы. Так, видимая в космической перспективе смерть человека, направляемая его долей — Мойрой, послушной Геймармене, мыслится только ступенью на длинном пути высвобождения и спасения света, заключенного в душе человека.

Вопрос о Геймармене так или иначе соприкасается с космологической, антропологической и сотериологической проблематикой "Пистис София". Специального изучения заслуживает отношение Геймармене к другим ключевым понятиям и образам. Геймармене в рукописи трактуется по-разному. Это и мифологический образ — весьма переменчивый: то сфера мироздания с ее Зонами, Архонтами, Литургами и т.д., то главный Архонт; это и достаточно отвлеченное понятие. Все определяется планом, в котором в том или ином месте рукописи разворачивается тема судьбы.

"Пистис София" написана в излюбленной гностическими авторами форме беседы. Беседует воскресший Иисус с учениками. Описываются экзегетические упражнения, которые составляют часть того, что может быть названо посвящением в тайное знание. О содержании его говорится в I книге "Пистис София", там, где перечисляются обещания Иисуса ученикам: "Воистину, воистину я говорю вам это, я исполню вас во всех тайнах света и во всех гносисах, от внутреннего внутренних до внешнего внешних, от Неизреченного до тьмы тьмущих и от Света светов до вещества, от всех богов до демонов, от всех Господ до Деканов, от всех властей до Литургов, от творения человеков до диких зверей, животных и пресмыкающихся, дабы назвали вас совершенными и исполненными во всех Плеромах" (77).

Выдержки, помещаемые ниже, посвящены роли судьбы — Геймармене и Мойры — в создании, жизни и смерти человека. Это только незначительная часть того обширного материала о Геймармене, которым располагает рукопись. В дальнейшем, по опубликовании некоторых других переводов из "Пистис София"<sup>3</sup>, освещающих место ее в космологических и сотериологических процессах, разворачивающихся в мироздании, мы надеемся рассмотреть ассоциации, которые вызывают эти тексты, исследовать их истоки и предложить их возможную интерпретацию. Но это — задача уже другой работы.

#### "ПИСТИС СОФИЯ, из глав 131—133

Перевод выполнен по изданию текста: *Pistis Sophia neu hrsg / von C. Schmidt. Coptica 2. Kopenhagen, 1925.*

Указанные в квадратных скобках цифры означают страницы этого издания.

(Говорит Мария) [332]: "Господи мой, еще спрашиваю тебя и ты от меня не скрывай. Теперь, вот, Господи мой, кто понуждает человека грешить?"<sup>4</sup> Спаситель ответил, он сказал Марии: "Архонты Геймармене, они суть те, которые побуждают человека грешить" Мария ответила, она сказала Спасителю: "Спаситель мой, разве Архонты нисходят в мир и побуждают человека грешить?" Спаситель ответил, он сказал Марии: "Они не нисходят в сей мир..." (Далее Спаситель рассказывает о том, как поступают Архонты. Будучи в одном из мест мироздания — в "Месте царствия Адамаса, в месте, что пред Девой света", продолжает Спаситель) [333], "...они подносят прежней душе<sup>5</sup> чашу забвения из семени злобы, наполненную разными желаниями и забвением; и тотчас, как только эта душа выпьет из этой чаши, она забудет все места, куда ходила, и все наказания, которые прошла, и эта чаша воды забвения становится телом снаружи души, становится похожей на душу всем видом, то есть становится подобной ей, — тем, что называют духом обманным (*ἀντιψυχον πνεῦμα*)" [334]. ...И эта чаша забвения становится духом обманным для этой души и остается снаружи души, будучи одеждой ее, будучи похожей на нее во всем, будучи покровом как одежда снаружи ее. И пять Архонтов великой Геймармене Эонов, и Архонт солнечного диска [335], и Архонт лунного диска дуют в середину этой души, и исходит из нее часть моей силы... и часть этой силы остается в душе, развязанная в ней и существующая по своей собственной власти, согласно устройению, ей положенному, дабы дать душе ощущение (*ἡ ἰσθυσίς*), с помощью которого

она бы искала дела Света высшего ежечасно. И эта сила подобна виду души во всех образах и похожа на нее, и не может она быть снаружи души, и остается она внутри ее... (Далее упоминаются Архонты, которые принимают участие в создании душ, прикасаются к ним, лепят их и могут быть названы, как сказано ниже, их отцами. Текст возвращается к Духу обманному.) [337]. "И кладут они (Архонты) Дух обманнный снаружи души, так чтобы он наблюдал за ней и был придан ей, и Архонты привязывают его своими печатями и путами и припечатывают его к ней, дабы всякое время он принуждал ее соделывать все их страсти и все их беззакония с тем, чтобы она всякое время была рабыней им и оставалась в их подчинении всякое время при переменах тела"<sup>6</sup> И припечатывают Дух обманнный к ней, дабы пребывала она во всех грехах и во всех похотениях мира. Вот, потому таким образом я принес в этот мир тайны, которые развязывают все путы Духа обманного и все печати, связавшие душу, те, которые делают душу свободной, и освобождают ее от Архонтов, и делают светом чистым, и влекут ее в царствие ее Отца, первого исшествия, первой тайны навеки. Вот почему я сказал вам однажды: "Вот, кто не оставит отца и мать и не последует за мной, тот не достоин меня". Вот, я сказал однажды: "Оставьте отцов ваших, Архонтов, дабы я сделал вас сынами первой тайны навеки".

(Снова и снова повторяются в тексте наставления Архонтов Духу обманному) [339] Не возмущай ее вообще ни на час, если только не говорит она тайны и не развязывает все печати и все путы, которыми мы привязали тебя [340] к ней, а если она говорит тайны, если она развязывает все печати и все путы и оправдания Места и если она идет, дай ей уйти, ибо она принадлежит к тем, кто от Света высшего, и она стала чужой нам и тебе, ты не сможешь отныне схватить ее. Но если она не говорит тайны развязывания твоих пут и твоих печатей и оправдания Места, хватай ее, не давай ей уйти, влечи ее к наказаниям и во все места судилищ за грехи, которые ты побудил ее совершить" (Таковы, по словам Спасителя, приказы Архонтов великой Геймармене Духу обманному. Литургам же, число которых 365, Архонты) "передают душу и Дух обманнный связанными вместе, причем Дух обманнный снаружи души, а смесь силы, которая внутри души, внутри их обоих, чтобы они могли устоять, ибо сила есть то, что ставит их обоих. Архонты приказывают Литургам, говоря им: "Таков вид (τύπος), который вы вложите в тело вещества мира" <Они же говорят им:> "Положите смесь силы, которая есть в душе внутри всех их [341], дабы они могли устоять, ибо это их стоятель, а на душе положите Дух обманнный". Также они приказывают своим Литургам, чтобы те вложили это в тела противоположного вида (ἑστυτύπος). В этой форме Литурги Архонтов несут силу, душу и дух обманнный, бросают их троих в мир и направляют <их> в мир Архонтов середины. Архонты середины также наблюдают за Духом обманнным и за долей (μοῖρα), которой имя Мойра (μοῖρα), которая ведет человека к тому, чтобы быть ему умиривленным смертью, ему предназначенной: это та (Мойра), которую Архонты великой Геймармене привязали к душе"

(Далее в тексте описываются становление и жизнь человека — от момента его зачатия и до смерти, рассказывается о том, какую роль при этом играет судьба, как множество Архонтов создают в утробе матери тело зародыша, как каждый из этих Архонтов дает имя той или иной его части, как налагаются на него печати с указанием сроков и событий жизни, которую предстоит ему прожить.) [345] "...И когда исполнится число месяцев рождения младенца, младенец рождается; мала в нем смесь силы, мала в нем душа, мал в нем Дух обманнный. Напротив, Мойра велика. Она не смешана с устроением тела, но сопровождает душу, тело и Дух обманнный вплоть до времени, когда душа выйдет из тела, из-за вида смерти, которой она умертвит его в соответствии с той, что предназначена ему Архонтами великой Геймармене; если он должен умереть от дикого зверя, Мойра приведет к нему дикого зверя, чтобы тот умертвил его, или если он должен умереть от змеи, или должен упасть случайно в ров, или должен повеситься, или должен умереть в воде каким-то родом или другой смертью, хуже этой или лучше, — словом, Мойра есть та, которая склонит [346] его смерть к нему. Это — дело Мойры, и нет у нее другого дела, кроме этого. И Мойра сопровождает этого человека до дня его смерти" Ответила Мария, она сказала: "Так, значит, все люди, которые в мире, или все, что им предназначено от Геймармене, будь то хорошее, будь плохое, будь грех, будь смерть, будь жизнь, — словом, все, что им предназначено Архонтами Геймармене, — случится ли это?" Ответил Спаситель, он сказал Марии: "Воистину говорю я тебе, все, что предназначено каждому от Геймармене, будь то хорошее, будь какой грех, словом, все, что ему предназначено, случится с ним. Вот, из-за этого принес я ключ тайн Царствия Небес, или иначе — никакая плоть не будет спасена в мире, ибо без тайны, ведь, никто не увидит в Царствие Света, ни праведник, ни грешник..."

## ПРИМЕЧАНИЯ

- <sup>1</sup> Один из ранних гностических памятников, сохранившийся в разных версиях в рукописях из Наг Хаммади и в Берлинском папирусе 8502. В кодексе II из Наг Хаммади о Геймармене говорится на с. 28. Приводимый нами ниже текст начинается с мифа о порождении Геймармене: "Он (Иалдабаоф) держал совет со своими властями, теми, что его силы, и они вместе совершили прелюбодеяние с Софией, и они породили постыдную Геймармене, последнюю узу, которая изменчива и такого рода, что (в ней) одно сменяет другое. И она ужаснее и сильнее, чем та, с которой соединены боги и ангелы и демоны, и все роды по сей день. Ибо от этой Геймармене происходят всякое бесчестие, и насилие, и всякие узы забвения, и незнание, и всякая тяжкая заповедь, и тяжкие грехи, и великие страхи — и так что все творение стало слепым, дабы не познали Бога, который надо всеми ними..."
- <sup>2</sup> Описание кодекса, наиболее современное и полное, см.: *Tardieu M., Dubois J.-D.* Introduction à la littérature gnostique. I. P. 1986. P. 65—82.
- <sup>3</sup> См.: *Трофимова М.К.* Из коптских гностических текстов // Знаки Балкан. (В печати.)
- <sup>4</sup> Ср.: Pistis Sophia, 281: речь идет о том же вопросе.
- <sup>5</sup> Выражение объясняется развиваемым в тексте учением о переселении душ.
- <sup>6</sup> См. пред. примеч.